

Известия Южного федерального университета.
Филологические науки. 2021. Том 25, № 3
ОБРАЗОВАНИЕ

УДК 811.161.1'271-054.6

ББК 80

DOI 10.18522/1995-0640-2021-3-163-171

РЕАЛИЗАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНО-РЕГИОНАЛЬНОГО КОМПОНЕНТА В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ НА ПРОЕКТНОЙ ОСНОВЕ

Е.В. Толмачёва, Е.С. Пархомова, Е.Н. Лёгочкина

Белгородский государственный технологический университет
имени В.Г. Шухова, Белгород, Россия

Аннотация. Среди актуальных проблем обучения иностранных студентов РКИ выделяется проблема развития и формирования лингвокультурной компетенции. Обучение иностранных студентов на уроках РКИ с помощью страноведчески ориентированного материала, использование которого позволяет преодолеть проблемы межкультурной коммуникации, приобретает все большее значение. В связи с этим в статье представлена реализация национально-регионального компонента в обучении русскому языку студентов-иностранцев на проектной основе.

Ключевые слова: *иностранцы, методика преподавания РКИ, метод проектов, региональный компонент, учебный текст, коммуникативные упражнения, лингвокультурология, лингвокультурная компетенция, лингвокультурная информация.*

Введение

Стремительное развитие рыночных отношений, вхождение России в мировую экономику предъявляют новые требования к обучению русскому языку, а именно как к средству делового общения. В практике преподавания РКИ появились такие контингенты взрослых учащихся, как бизнесмены, менеджеры, маркетологи, работники сферы торговли. Кроме того, в странах, ориентированных на российский туризм, возникла острая необходимость в обучении русскому языку работников сферы обслуживания: сотрудников отелей, ресторанов, магазинов, туристических фирм и др.

В связи с этим возникает необходимость целенаправленного применения в образовательном процессе материала, способствующего пониманию инокультурных ценностей и ментальности носителей русского языка, т.е. формирующего один из компонентов профессиональной компетентности иностранного специалиста – лингвокультурную компетенцию. К тому же, реализация материала должна осуществляться с применением современных методов и технологий.

Поэтому одной из современных тенденций усовершенствования российской системы образования является инновационность и региональность, отражающая специфику российского общества – разнообразие в социально-экономическом развитии регионов, различие в их природных, культурных, национальных и исторических особенностях.

Тогда результатом такого обучения будет иностранный специалист, готовый к восприятию иных языков и культур, к межкультурному взаимодействию и адекватному пониманию инокультурных ценностей.

В рамках этого направления исследуется сущность и структура региональных систем образования (А.В.Даринский), изучаются теоретические аспекты регионального вузовского обучения (А.В.Суворинов), решаются проблемы разработки стандартов национально-регионального уровня (В.В.Судаков), изучаются основные тенденции развития национально-региональной системы инновационных учреждений (Г.П.Андреев), рассматриваются возможности использования принципа региональности в системе повышения квалификации педагогических кадров (А.Н.Туний, Л.Ф.Греханкина), разрабатываются региональные программы образования и воспитания (Т.С.Буторина, Т.Н.Демина, Э.Кайнова, В.В.Пономарева, И.Б.Архипов и др.). В практике преподавания предприняты попытки реализации национально-регионального компонента содержания образования в обучении иностранному языку (Г.В.Кокорина, Т.Ю.Тамбовкина, С.В.Перкас, В.А.Курнова, Л.М.Келина, Г.Б.Обертынская, С.М.Тагариева, Г.М.Нуриахметов).

Что касается преподавания иностранного языка в отечественной и зарубежной методике, то тут накоплен богатый опыт по культуроведческим и социокультурным основам обучения (Е.М.Верещагин, В.В.Костомаров, Г.Д.Томахин, С.Г.Тер-Минасова, В.В.Сафонова, Ф.В.Фурманова, В.В.Ощепкова, Б.Нутез, и др.).

Однако на сегодняшний день в практике преподавания сложился подход, при котором иностранный язык рассматривается в основном как средство приобщения к культуре страны изучаемого языка. В результате обучающиеся не всегда могут средствами иностранного языка описывать факты и явления, связанные с родной культурой, и, следовательно, в процессе реальной коммуникации не способны транслировать её своеобразие и сделать её достоянием мировой культуры.

Кроме того, особенностью обучения взрослых учащихся является их психологические особенности, этап обучения, отличительной чертой которого является профессионально-ориентированный и интегративный характер [Толмачева, 2015, с. 26].

Таким образом, проблема реализации национально-регионального компонента в обучении русскому языку иностранных учащихся до сих пор не нашла своего решения. Отсутствие методических основ обучения с использованием метода проектов, учитывающих психологические характеристики взрослых обучающихся и этап обучения, определило актуальность и цель нашего исследования. Актуальность состоит в исследовании метода проектов и разработке конкретной методики в учебном процессе на основе проектов региональной направленности. Цель работы – показать, как применение данного метода развивает и формирует про-

фессиональные коммуникативные навыки и лингвокультурную компетенцию учащихся. В качестве основных методов исследования использовались наблюдения над коммуникацией участников учебного процесса, а также обобщение личного практического опыта в учебном процессе.

Исследование и его результаты

Большинство исследователей (Е.С.Полат, Т.И.Бухаркина, О.М.Моисеева, В.В.Копылова, И.Г.Скворцова, И.Ю.Соловьева, Н.Г.Чанилова, D.L.Fried-Booth, S.Haines, T.Hutchinson) обращаются к методу проектов, получающему в настоящее время широкое распространение, при решении задач языкового культуроведческого образования в контексте личностно-ориентированного обучения иностранному языку.

Мы также разделяем мнение, что среди разнообразных новых образовательных технологий, сориентированных на формирование лингвокультурной компетенции, проектный метод наиболее продуктивен. Он отличается тем, что учебная деятельность учащихся носит проектный характер, предполагающий получение конкретного (практического) результата и его публичного предъявления [Селевко, 2004, с. 146].

Основой проектной деятельности является развитие когнитивных умений учащихся, навыков конструирования лингвокультурных знаний, использования их на практике, самостоятельного и инициативного решения профессиональных задач и проблем. Кроме того, метод проектов формирует лингвокультурную компетенцию благодаря решению практических задач или проблем, которые требуют интеграции знаний межкультурного общения и инокультурных ценностей [Садохин, 2009, с. 2].

Данный метод позволяет интегрировать знания учащихся из различных областей при решении проблемы регионального характера и дает возможность применить полученные знания в процессе профессионально общения. Использование данного метода в обучении РКИ обеспечивает решение поставленной проблемы на сопоставительной основе с целью выявления общего и различного в фактах и явлениях региональной, национальной и иноязычной профессиональной коммуникативной действительности. Кроме того, метод проектов позволяет решать не только проблемы обучения РКИ и культуроведческого развития иностранных обучающихся, но и сформировать соответствующие профессиональные качества личности будущего выпускника российского вуза, его коммуникативные навыки и умения.

Рассмотрим работу по методу проектов, которая проходит в несколько этапов. Выделим следующие этапы работы над проектами:

1. Определение темы проекта.
2. Определение проблемы и цели проекта.
3. Обсуждение структуры проекта, составление примерного плана работы.
4. Презентация необходимого языкового материала и предкоммуникативная тренировка.

5. Сбор информации: обращение к уже имеющимся знаниям и жизненному опыту, работа с источниками информации, создание собственной системы хранения информации.

6. Работа в группах.

7. Регулярные обсуждения, во время которых студенты рассматривают промежуточные результаты, преподаватель комментирует проделанную учащимися работу, корректирует ошибки в употреблении языковых единиц, проводит презентацию и отработку нового материала.

8. Анализ собранной информации, координация действий разных групп.

9. Подготовка презентации проекта – выступления на конференции, выставки, видеофильм, радиопередачи, театральное представление и т.д.

10. Демонстрация результатов проекта.

11. Оценка проекта. Данный этап включает в себя не только контроль усвоения лингвокультурного материала и развития лингвокультурной компетенции, который может проводиться в традиционной форме теста, но и общую оценку проекта, которая касается содержания проекта, темы, конечного результата, участия отдельных учащихся в организации проекта и т.д.

За основу возьмём работу по проекту «Темп и объём жилищного строительства в районах Белгородской области» на занятиях по русскому языку иностранных студентов-бакалавров БГТУ им В.Г. Шухова. Работа по проекту начинается с постановки задачи, которая заключается в изучении информации о развитии жилищного строительства Белгородской области. Первый этап – подготовительный: начинается с ознакомления с проектным заданием, проверки имеющихся знаний до начала изучения проблемы и их осведомлённости по вопросу до выполнения проекта.

Второй этап: постановка цели и проблемы проекта. Этот процесс имеет определенную последовательность. Вначале проводится дискуссия с группой, целью которой является концентрация различных идей. Преподаватель фиксирует все предложения на доске. Далее устанавливаются связи между предложенными идеями, обсуждается и развивается основная идея проекта в группах. В итоге рассматриваются предложения каждой группы и выбирается один вариант. На данной стадии определяется итоговый продукт и форма презентации – доклад с выступлением. После этого студенты приступают к третьему этапу работы над проектом – этапу планирования. В это время студенты обсуждают в группах всю информацию, которая понадобится им для выполнения проекта, планируют стратегию сбора информации. Основным источником информации при работе над проектом послужили учебные пособия, содержащие страноведчески ориентированный материал [Лёгочкина, 2000, Пархомова, 2009], текстовая информация из Интернета, периодическая печать региона.

Следующий этап – выполнение проекта. Задача преподавателя на этом этапе – подготовить студентов к восприятию нового лингвокультурного материала, к работе с этим аутентичным материалом, сня-

тию языковых трудностей при работе над проектом. Каждая группа получает вокабуляр по теме. Активизируется новая лексика, используются подстановочные, трансформационные, конструктивные упражнения:

Задание 1.

Используя данные слова и словосочетания, составьте предложения по моделям:

а) кто – это кто / что – это что

–, внешность, с, инженер, три, В. Г. Шухов, блестящие, языки, приятной, молодой, отличного, характеристиками, свободно, порядочного, владеющий, и, воспитания.

–, флот, Россия, нефтеналивной, в, В. Г. Шухов, создатель.

б) что был/была чем

–, долговременный, и, был, Бари, поэтому, Шухов, взаимовыгодный, и плодотворный, союз.

мысли, в, и, событие, триумф, техническая, и, выставка, страны, подлинный, жизни, была, инженерной, культурной, В. Г. Шухова, крупнейшим, промышленной.

Задание 2.

Найдите ошибки в построении предложений:

1. Еще оценив творческий потенциал В. Г. Шухова в Америке, А. В. Бари его пригласил принять руководство в Баку отделением фирмы – новом центре промышленности быстро развивающейся российской нефтяной.

2. В Москве свою строительную контору А. В. Бари основал и В. Г. Шухова на должность главного конструктора и главного инженера пригласил.

3. Начался так союз блестящего менеджера плодотворный и талантливый фантастически инженера.

Задание 3.

Составьте предложения из данных слов и словосочетаний:

1. делах, ученого, о, чем, тем, и, больше, больше узнаешь трудах В. Г. Шухова, поражаешься гению этого русского инженера, и.

2. время, инженерам, намного, к, изобретения, направление, вперед, выдающимся, опережали, изменяли, научно-технического, десятилетия, российским, тем, принадлежит, свое, и, на, прогресса, В. Г. Шухов, чьи, развития.

3. времен, и, а, в, при, уже, современники, и, «первым инженером Российской империи», наше, всех, время Григорьевич в ста выдающихся В. Г. Шухова, Эдисоном, инженеров, Владимир, народов, жизни, включен, список, называли, российским.

Кроме этого, на данном этапе осуществляется чтение аутентичных текстов лингвокультурной тематики. Например, текст «День строителя. Белгородская область – пример для регионов». Отметим, что предварительно студентам предлагается построить высказывания, ответить на вопросы к тексту, используя предложенные речевые образцы. Помимо этого, аналогичная работа проводится и по другим текстам.

Например, работа со статьей «Современная стратегия развития жилищного строительства Белгородской области», где представлена различная информация по теме проекта. Или дискуссия на основе публицистического текста «Отрасль готова к решению масштабных задач».

Параллельно с работой на занятии студенты ведут активную поисковую исследовательскую самостоятельную работу по проблеме. На этом этапе идет сбор и обработка информации, самостоятельная работа с предложенной преподавателем литературой.

Затем студенты переходят к этапу оформления проекта. Материал и доклады студентов обсуждаются, уточняются, при необходимости корректируются в соответствии с критериями оценки проекта. Этот этап включает осмысление отдельных частей проекта и всей совокупности в целом, выявление его сильных и слабых сторон, формулировку «улучшающих» решений, объединяет действия участников проекта. Главное на этом этапе – поощрять инициативу обучающихся и способствовать развитию и формированию их собственной точки зрения.

На этапе презентации проекта студенты отбирают, оформляют полученный материал и представляют публично в форме доклада с презентацией. Эта стадия включает защиту проекта, в процессе которой студенты должны быть готовы к обоснованному пояснению любых аспектов, связанных с этапами выполнения и оформления.

Последний этап работы - оценка проекта. Он включает три уровня: самооценку, оценку одноклассников, оценку преподавателя. Это этап осмысления проделанной работы, анализа отношения к проектной работе, поиска путей улучшения проекта. При необходимости составляется план дальнейшей работы над проектом. Очень важно на данном этапе дать возможность обучающимся выразить своё мнение, обменяться впечатлениями. Этот этап способствует формированию: самостоятельности, толерантности другого мнения, способности строить поведение, адекватное другой социальной общности.

Заключение

Таким образом, представленная работа по реализации национально - регионального компонента в обучении русскому языку студентов-иностранцев на проектной основе показала свою эффективность. Выявленные дидактические возможности позволяют сделать вывод о перспективности метода проектов, а также о целесообразности разработки стратегии обучения на основе проектов лингвокультурной тематики в обучении РКИ. Использование региональных материалов обеспечивает содержательную основу и создает ситуативность профессионального общения, а также способствует формированию лингвокультурной компетенции иностранных обучающихся; является интегратором региональных знаний из других предметных областей, готовит к межкультурному профессиональному общению.

Литература

Лёгочкина Е.Н. (2000) Обучение студентов-нефилологов монологическим высказываниям в границах комбинированных речевых актов «чтение – говорение»: (На материале текстов по специальности): дис. ... канд. пед. наук. М. 177 с.

Пархомова Е.С. (2009) Лингвокультурологический и лингвокраеведческий потенциал системы формирования языковой личности школьника: 5-6 классы: дис. ... канд. пед. наук. Белгород. 275 с.

Садохин А.П. (2009) Межкультурная компетентность: сущность и механизмы формирования: автореф. дис. ... д-ра культурологии. М. 42 с.

Сафонова Т.В. (2005) Национально-региональный компонент в образовании: теория и практика реализации: монография. Глазов: ГППИ. 326 с.

Селевко Г.К. (2006) Энциклопедия образовательных технологий: в 2 т. М.: НИИ шк. технологий: Нар. образование. Т. 1. 816 с.

Толмачева Е.В. (2015) Инновационное обучение РКИ (сфера «Строительный менеджмент») на основе информационно-коммуникативной веб-квест технологии: дис. ... канд. пед. наук. М. 321 с.

Соловьев А.Б. (2004) Современная стратегия развития жилищного строительства Белгородской области // Недвижимость и инвестиции. Правовое регулирование. № 4 (21), 2004. [Электронный ресурс] URL: https://www.dpr.ru/journal/journal_16_15.htm (дата обращения 10.01.2021).

Иллюстративный материал

9 августа – День строителя // Белгородские известия. 2015. № 123-124. [Электронный ресурс] URL: <https://www.belpressa.ru/arhiv/belgorodskie-izvestiya/10008.html> (дата обращения 10.01.2021).

Калашиников Н. Отрасль готова к решению масштабных задач // Комсомольская правда. 2010. № 08. [Электронный ресурс] URL: <https://www.vrn.kp.ru/daily/24534/678661/> (дата обращения 10.01.2021)

References

Legochkina E. N. (2000) *Teaching non-philological students to monological utterances within the boundaries of combined speech acts “reading-speaking”: (Based on the material of texts in the specialty)*: dissertation ... Ph.D. in Pedagogical Sciences. Moscow. 177 p. (In Russian).

Parkhomova E. S. (2009) *Linguoculturological and linguocraevedic potential of the system of formation of the language personality of the pupil: 5-6 classes*: dissertation ... Ph.D. in Pedagogical Sciences. Belgorod, 275 p. (In Russian).

Sadokhin A.P. (2009) *Crosscultural competence: essence and mechanisms of formation*: abstract of thesis ... doctor of Cultural Studies. Moscow. 42 p. (In Russian).

Selevko G. K. (2006) *Encyclopedia of educational technologies: in 2 volumes*. Moscow: SRI shc. technologies: Nat. oeducation. Vol. 172, 816 p. (In Russian).

Tolmacheva E. V. (2015) *Innovative training of RFL (sphere of “Construction management”) on the basis of information and communication web-quest technology*: dissertation ... Ph.D. in Pedagogical Sciences. Moscow. 321 p. (In Russian).

Solov'ev A. B. (2004) Modern strategy of the development of housing construction in the Belgorod region. *Legal regulation*, no. 4 (21). Available at: https://dpr.ru/journal/journal_16_15.htm (accessed 10.01.2021). (In Russian).

Illustrative material

9th August - Builder's Day. *Newspaper "Belgorodskie izvestiya"*. № 123-124, Available at: <https://www.belpressa.ru/arhiv/belgorodskie-izvestiya/10008.html> (accessed 10.01.2021). (In Russian).

Nikolay Kalashnikov: The industry is ready to solve large-scale tasks. *Newspaper "Komsomolskaya Pravda"*. № 08, Available at: <https://www.vrn.kp.ru/daily/24534/678661/> (accessed 10.01.2021). (In Russian).

Elena V. Tolmacheva, Elena S. Parkhomova, Elena N. Legochkina
(Belgorod, Russian Federation)

Implementation of the National and Regional Component in Teaching Russian to Foreign Students on a Project Method

There is a relevant problem of the development and formation of linguistic and cultural competence. The teaching of foreign students with the help of country-oriented material, the use of which makes it possible to overcome the problems of intercultural communication, is becoming increasingly important. In this regard, the article presents the implementation of the national-regional component in teaching Russian to foreign students on a project basis. The relevance of the work consists in the study of the project method and the development of a specific methodology. The purpose of the research is to show how the application of this method develops and forms professional communication skills and linguistic and cultural competence of students. The novelty of the research is connected with the development of professional projects, taking into account regional specifics, containing lexical comments and a system of exercises for developing communicative, lexical and grammatical skills. This work allows to make a conclusion that prospects of the project method in the process of teaching RFL took place as well as the feasibility of developing a learning strategy based on projects of linguistic and cultural topics in teaching RFL. The use of regional materials provides a meaningful basis and creates situational professional communication as well as contributes to the formation of linguistic and cultural competence of foreign students; it integrates the regional knowledge from the other subject areas, prepares for international professional communication.

Key words: *foreign students, methods of RFL teaching, project method, regional component, communicative exercises, linguoculturology, linguistic and cultural competence, linguistic and cultural information.*

Сведения об авторах / Information about the authors

Толмачева Елена Владимировна – канд. пед. наук, доцент кафедры русского языка и межкультурной коммуникации Белгородского государственного технологического университета им. В.Г.Шухова, Белгород, Россия. Тел.: +7-910-327-98-70, e-mail: elena-tolmach@yandex.ru

Пархомова Елена Сергеевна – канд. пед. наук, доцент кафедры русского языка и межкультурной коммуникации Белгородского государственного технологического университета им. В.Г.Шухова, Белгород, Россия. Тел.: +7961-173-12-34, e-mail: helen_n@list.ru

Лёгочкина Елена Николаевна – канд. пед. наук, доцент, зав. кафедрой русского языка и межкультурной коммуникации Белгородского государственного технологического

ского университета им. В.Г.Шухова, Белгород, Россия. Тел.: +7920-201-44-44, e-mail legochkina@yandex.ru

Elena V. Tolmacheva – Ph.D. of Pedagogy, assistant professor of Belgorod State Technological University named after V.G. Shukhov. Belgorod, Russian Federation. E-mail: elena-tolmach@yandex.ru

Elena S. Parkhomova – Ph.D. of Pedagogy, assistant professor of Belgorod State Technological University named after V.G. Shukhov. Belgorod, Russian Federation. E-mail: helen_n@list.ru

Elena N. Legochkina – Ph.D. of Pedagogy, assistant professor. Russian language and international communication head department of Belgorod State Technological University named after V.G. Shukhov. Belgorod, Russian Federation. E-mail: legochkina@yandex.ru

*Статья поступила в редакцию 08.04.2021, принята к публикации 17.06.2021.
The article was submitted 08.04.2021, accepted for publication 17.06.2021.*